

7

ROMANIA
JUDETUL SUCEAVA
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SUCEAVA

Proiect de Hotărâre

**privind aprobarea asocierii între Municipiul Suceava și Centrul Cultural Bucovina cu privire
la participarea în cadrul manifestarilor organizate de Asociatia Culturală –Română
Atheneum Düsseldorf**

Consiliul Local al municipiului Suceava

Având în vedere expunerea de motive a Primarului Municipiului Suceava
nr. 8450 din 24.03.2014 raportul comisiei economico-financiare juridică disciplinară nr.
din 8951 raportul Serviciului Integrare Europeană și Strategii de Dezvoltare din cadrul
Primăriei Suceava nr. 24.03.2015 din

În temeiul art. 36 alin. (2), litera e), alin. (7) litera a) art. 45 alin. (2) litera f), art.47
litera f), și art.49 din Legea 215/2001 a administrației publice locale republicată și completată
ulterior.

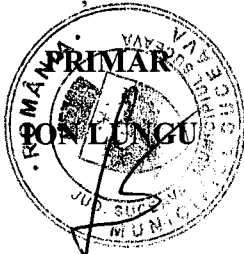
H O T Ă R Ă Ș T E

**Art. 1 Se aprobă asocierea între Municipiul Suceava și Centrul Cultural Bucovina cu
privire la participarea în cadrul manifestarilor organizate de Asociatia Culturală –
Română Atheneum Düsseldorf.**

**Art. 2 Se aprobă contractul de asociere ce reprezintă anexă la prezenta hotărâre a
Consiliului Local Suceava.**

**Art. 3. Se împuternicește Primarul Municipiului Suceava să semneze contractul de
asociere.**

INIȚIATOR



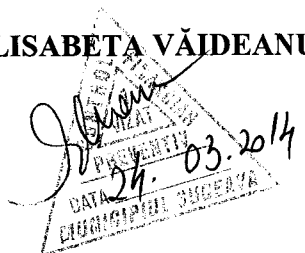
AVIZAT PENTRU LEGALITATE

SECRETAR MUNICIPIU

jr. IOAN CIUTAC

**VIZA CONTROL
FINANCIAR PREVENTIV**

ELISABETA VĂIDEANU



ROMANIA
JUDETUL SUCEAVA
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI
SUCEAVA

EXPUNERE DE MOTIVE

nr. 84.50 din 24.03.2014

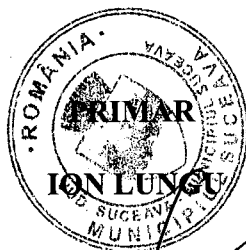
privind aprobarea asocierii între Municipiul Suceava și Centrul Cultural Bucovina cu privire la participarea în cadrul manifestarilor organizate de Asociatia Culturală –Română Atheneum Düsseldorf

Asocierea dintre Municipiul Suceava și Centrul Cultural Bucovina are ca obiectiv participarea în cadrul manifestarilor organizate de Asociatia Culturală –Română Atheneum Düsseldorf ce se vor desfășura în datele de 6 și 7 Aprilie 2014 - Düsseldorf, Germania. Municipiul Suceava a fost invitat să prezinte momente de dans și muzică bucovinene în cadrul programului cultural de excepție ce va avea loc în cadrul manifestarilor organizate la sediul Muzeului Goethe și în sediul Muzeului de film al regiunii Westfalia de Nord, Renania.

Obiectivul principal este participarea la evenimentele organizate în cadrul prezentarilor culturale istorice ce vor avea loc în cadrul Muzeului Goethe și în cadrul Muzeului de film al regiunii Westfalia de Nord Renania prin organizarea de spectacole culturale muzicale ce prezintă tradițiile și obiceiurile din Bucovina. Aceasta oportunitate de a face un schimb cultural între cultura germană și cultura română reprezintă o oportunitate pentru integrarea culturală și economică a Municipiului Suceava.

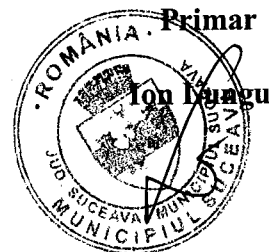
Programul evenimentelor va include dansuri și cântece specifice din Bucovina iar publicul german va putea admira costumele, obiceiurile și tradițiile bucovinene oferite de Ansamblul Artistic Ciprian Porumbescu, un ansamblu recunoscut la nivel internațional. Invitația lansată Municipiului Suceava de către Asociatia Culturală –Română Atheneum Düsseldorf necesită alocarea sumei de 30.000 lei necesare organizării manifestarilor propuse.

Față de cele prezentate anterior consider că oportună aprobarea proiectului de hotărâre în vederea asocierii între Municipiul Suceava și Centrul Cultural Bucovina cu privire la participarea în cadrul manifestarilor organizate de Asociatia Culturală –Română Atheneum Düsseldorf.



ROMÂNIA
JUDEȚUL SUCEAVA
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI SUCEAVA
SERVICIUL INTEGRARE EUROPEANĂ ȘI STRATEGII DE DEZVOLTARE
COMPARTIMENT TURISM

Aprob



Nr. 8451 din 24.03.2014

RAPORT

privind aprobarea asocierii între Municipiul Suceava și Centrul Cultural Bucovina cu privire la participarea în cadrul manifestarilor organizate de Asociația Culturală –Română Atheneum Düsseldorf

Asocierea dintre Municipiul Suceava și Centrul Cultural Bucovina are ca obiectiv participarea în cadrul manifestarilor organizate de Asociația Culturală –Română Atheneum Düsseldorf ce se vor desfășura în datele de 6 și 7 Aprilie 2014 - Düsseldorf, Germania. Municipiul Suceava a fost invitat să prezinte momente de dans și muzică bucovinene în cadrul programului cultural de excepție ce va avea loc în cadrul manifestarilor organizate la sediul Muzeului Goethe și la sediul Muzeului de film al regiunii Westfalia de Nord, Renania.

Obiectivul principal este participarea la evenimentele organizate în cadrul prezentărilor culturale istorice ce vor avea loc în cadrul Muzeului Goethe și în cadrul Muzeului de film al regiunii Westfalia de Nord Renania prin organizarea de spectacole culturale muzicale ce prezintă tradițiile și obiceiurile din Bucovina. Aceasta oportunitate de a se face un schimb cultural între cultura germană și cultura română reprezintă o oportunitate pentru integrarea culturală și economică a Municipiului Suceava.

Programul evenimentelor va include dansuri și cântece specifice din Bucovina, iar publicul german va putea admira costumele, obiceiurile și tradițiile bucovinene oferite de Ansamblul Artistic "Ciprian Porumbescu", un ansamblu recunoscut la nivel internațional.

Invitația lansată Municipiului Suceava de către Asociația Culturală –Română Atheneum Düsseldorf necesită alocarea sumei de 30.000 lei necesară organizării manifestărilor propuse.

Față de cele prezentate anterior consider că oportună aprobarea proiectului de hotărâre în vederea asocierii între Municipiul Suceava și Centrul Cultural Bucovina cu privire la participarea în cadrul manifestarilor organizate de Asociația Culturală –Română Atheneum Düsseldorf.

DIRECTOR EXECUTIV

Elisabeta VĂIDEANU

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Elisabeta Văideanu', written over a white background.

ȘEF SERVICIU

Dan DURA

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Dan Dura', written over a white background.

CONTRACT DE ASOCIERE

Nr./.....

Între

1. **MUNICIPIUL SUCEAVA**, reprezentat prin **ec. ION LUNGU - Primar**, împuternicit prin dispozițiile art.62 alin.1 din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, republicată, să reprezinte interesele unității administrativ teritoriale,

și
2. **CENTRUL CULTURAL BUCOVINA** – Direcția “Ansamblul artistic Ciprian Porumbescu” cu sediul în Suceava strada Universității nr. 48, cod 720228 județul Suceava; reprezentată prin **Manager Viorel VARVAROI** s-a încheiat prezentul contract de asociere, în baza HCL nr. din

Articolul 1. Obiectul contractului

Obiectul prezentului contract îl constituie asocierea între Municipiul Suceava, și Centrul Cultural Bucovina – Direcția “Ansamblul artistic Ciprian Porumbescu”, are ca obiectiv participarea în cadrul manifestarilor organizate de Asociația Culturală – Română Atheneum Düsseldorf ce se vor desfășura în datele de 6 și 7 Aprilie 2014, Düsseldorf, Germania. Programul evenimentelor va include dansuri și cantece specifice din Bucovina iar publicul german va putea admira costumele, obiceiurile și tradițiile Bucovinene oferite de Ansamblul Artistic Ciprian Porumbescu

Articolul 2. Durata contractului

Contractul se încheie pentru martie - aprilie 2014.

Articolul 3. Contribuția părților

3.1. Contribuția MUNICIPIULUI SUCEAVA în această asociere constă în alocarea sumei de 30.000 lei necesară pentru:

- transportul cu autocarul unei delegații de 16 persoane,
- cazarea și diurna pe perioada a 2 zile
- asigurarea medicală pe perioada 5 - 9 Aprilie 2014 pentru un nr. de 16 persoane

3.2. Contribuția CENTRUL CULTURAL BUCOVINA – Direcția “Ansamblul artistic Ciprian Porumbescu” constă în :

- asigurarea unui program folcloric variat ce conține suite de dansuri, și medalioane muzicale cu instrumente tradiționale la târgul organizate de Asociația Culturală –Română Atheneum Düsseldorf ce se vor desfășura în datele de 6 și 7 Aprilie 2014
- promovarea Municipiului Suceava și implicit Bucovina prin prezentarea de costumele, obiceiurile și tradițiile Bucovinene

4.1. Obligațiile MUNICIPIULUI SUCEAVA:

- alocarea sumei de 30.000 lei
- transportul cu autocarul unei delegații de 16 persoane,
- cazarea și diurna pe perioada a 2 zile
- asigurarea medicală pe perioada 5 - 9 Aprilie 2014 pentru un nr. de 16 persoane

4.2. Obligațiile CENTRUL CULTURAL BUCOVINA – Direcția “Ansamblul artistic Ciprian Porumbescu” constă în :

- asigurarea unui program folcloric variat ce conține suite de dansuri, și medalioane muzicale cu instrumente tradiționale la târgul organizate de Asociația Culturală –Română Atheneum Düsseldorf ce se vor desfășura în datele de 6 și 7 Aprilie 2014
- promovarea Municipiului Suceava și implicit Bucovina prin prezentarea de costumele, obiceiurile și tradițiile Bucovinene

Articolul 5. Răspunderea părților

Fiecare dintre părți răspunde față de cealaltă pentru neîndeplinirea obligațiilor pe care le are prin plata daunelor-interese, în condițiile prevăzute în prezentul contract și potrivit regulilor generale prevăzute în Codul civil.

Articolul 6. Notificări

Fiecare parte se obligă să informeze în scris cealaltă parte asupra oricăror probleme apărute, în termen de 24 de ore de la data la care a luat la cunoștință de aceste probleme. Partea astfel notificată este obligată să răspundă în scris sau să dea curs rezolvării problemei sesizate în termen de 24 ore.

Articolul 7. Modificarea contractului

Contractul poate fi modificat numai prin acordul scris al părților.

Articolul 8. Încetarea contractului

8.1. Contractul încetează:

- a) prin acordul părților;
- b) prin rezilierea pentru neexecutare, în cazurile prevăzute la articolul 4;
- c) la expirarea duratei.

Articolul 9. Soluționarea litigiilor

Orice neînțelegere intervenită între părți cu privire la interpretarea sau executarea contractului va fi soluționată de părți pe cale amiabilă.

În cazul în care nu se ajunge la un rezultat, părțile vor sesiza instanța competentă.

Articolul 10. Legea aplicabilă

Legea aplicabilă va fi legea română.

Prezentul contract se încheie în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

MUNICIPIUL SUCEAVA

**PRIMAR,
ION LUNGU**

CENTRUL CULTURAL BUCOVINA

**Direcția "Ansamblul artistic Ciprian Porumbescu"
MANAGER,
Viorel VARVAROI**

**DIRECTOR EXECUTIV
Elisabeta VĂIDEANU**

VIZĂ CONTROL PREVENTIV

Mihaela SIRITEANU

**AVIZAT PENTRU LEGALITATE
ȘEF SERVICIU CONTENCIOS
ADMINISTRATIV, JURIDIC
Iftimie PAUL**

**ÎNTOCMIT
COMPARTIMENT TURISM
Cezar OLARIU**